stomdevice

Инструкция по эксплуатации

SMARTmatic PROPHY S31 - 1.011.6760
SMARTmatic PROPHY S31 K - 1.011.6761
SMARTmatic PROPHY S33 - 1.011.6800



KAVO
Dental Excellence

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Оглавление

1 Информация для пользователей 4

2 Безопасность 6

2.1 Опасность инфицирования 6
2.2 Техническое состояние 6
2.3 Принадлежности и сочетание с другими приборами 7
2.4 Квалификация персонала 7
2.5 Техническое обслуживание и ремонт 8

3 Описание продукта 9

3.1 Целевое назначение — использование по назначению 10
3.2 Технические характеристики S31 и S31 K 10
3.3 Технические данные для S33 12
3.4 Условия транспортировки и хранения 12

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации 13

5 Эксплуатация 14

5.1 Установка изделия 14
5.2 Снятие изделия 14
5.3 Установка резиновых колпачков или шлифовальных щеток 14
5.4 Извлечение резиновых колпачков или шлифовальных щеток 15

6 Проверка и устранение неисправностей 16

6.1 Устранение неисправностей 16
6.1.1 Замена уплотнительных колец 16

7 Этапы обработки согласно ISO 17664 17

7.1 Подготовка на месте применения 17
7.2 Очистка 17
7.2.1 Ручная наружная очистка 17
7.2.2 Механическая наружная очистка 17
7.2.3 Ручная внутренняя очистка 18
7.2.4 Механическая внутренняя очистка 18
7.3 Дезинфекция 18
7.3.1 Ручная наружная дезинфекция 19
7.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция 19
7.3.3 Механическая наружная и внутренняя дезинфекция 19
7.4 Сушка 20
7.5 Средства и системы для ухода — техническое обслуживание 20
7.5.1 Уход с помощью KaVo Spray 20
7.5.2 Уход с помощью распылителя KaVo SPRAYrotor 21
7.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare 21
7.5.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS 21
7.6 Упаковка 22
7.7 Стерилизация 22
7.8 Хранение 22

8 Вспомогательные средства 23

9 Гарантийные обязательства 24

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь,
KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH



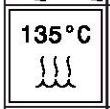
Ремонтная служба KaVo
В случае если необходим ремонт, обратитесь к своему дилеру или непосредственно в ремонтную службу KaVo:
+49 (0) 7351 56-1900
service.reparatur@kavo.com

Техническое обслуживание KaVo
С техническими вопросами или претензиями обращайтесь в службу технического обслуживания KaVo:
+49 (0) 7351 56-1000
service.instrumente@kavokerr.com

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога и его ассистента. Глава «Ввод в эксплуатацию» предназначена также для технических специалистов.

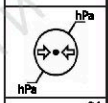
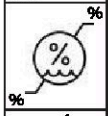
Общие знаки и символы

	См. главу «Техника безопасности/предупреждающий знак»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Действия, которые нужно выполнить
	Маркировка CE (Communauté Européenne). Изделие с этой маркировкой отвечает требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Стерилизация паром 134 °C –1/+4 °C (273 °F –1,6/+7,4 °F)
	Термодезинфекция

Данные на упаковке

	Номер материала
	Серийный номер
	Официальный изготовитель

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Маркировка CE согласно директиве EC 93/42 «Медицинские изделия»
	Соблюдайте требования инструкции по эксплуатации в электронном формате
	Внимание! Соблюдайте требования сопроводительных документов
	Знак соответствия EAC (Eurasian Conformity = Евразийское соответствие)
	Сертификация по ГОСТ Р
	Условия транспортировки и хранения (диапазон температуры)
	Условия транспортировки и хранения (атмосферное давление)
	Условия транспортировки и хранения (влажность воздуха)
	Защищайте от воздействия влаги
	Защищайте от ударов
	Код HIBC

Степени опасности

Для предотвращения нанесения вреда людям и имуществу все приведенные в данном документе предупреждающие указания и указания по технике безопасности должны неукоснительно соблюдаться. Предупреждающие указания обозначены следующим образом.



⚠ ОПАСНОСТЬ!

Ситуации, которые — если их не избежать — ведут к смерти или тяжелым травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ситуации, которые — если их не избежать — могут привести к смерти или тяжелым травмам.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Ситуации, которые — если их не избежать — могут привести к травмам средней или легкой тяжести.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Ситуации, которые — если их не избежать — могут привести к материальному ущербу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Безопасность

Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта. Перед использованием продукта она должна быть внимательно прочитана и доступна в любое время.
Продукт разрешается использовать только по назначению, использование не по назначению недопустимо.

2.1 Опасность инфицирования

Инфицированные медицинские изделия могут инфицировать пациентов, пользователей или третьих лиц.

- Примите соответствующие меры по защите людей.
- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации.
- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполняйте соответствующую обработку или (при необходимости) стерилизацию продукта и принадлежностей.
- Стерилизацию выполните сразу же после очистки. Метод утверждается изготовителем.
- Убедитесь в эффективности метода очистки и стерилизации, если он отличается от утвержденного.
- Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия и принадлежностей или (при необходимости) стерилизацию.
- При повреждении мягких тканей запрещается продолжать лечение в области рта с применением инструмента с пневматическим приводом.
- При проверке, установке и снятии инструмента используйте перчатки или напальчники.

2.2 Техническое состояние

Поврежденное изделие или поврежденные компоненты могут поранить пациента, пользователя или окружающих.

- Использование изделия и компонентов допускается только при условии отсутствия видимых повреждений.
- Перед каждым использованием проверяйте изделие и принадлежности на готовность к эксплуатации и надлежащее состояние.
- При наличии изломов и видимых повреждений поверхности проверка деталей должна осуществляться службой сервиса.
- При возникновении следующего прекратите работу и вызовите специалиста по ремонту:
  - Неисправности
  - Повреждения
  - Нерегулярные шумы при работе
  - Слишком сильная вибрация
  - Перегрев
  - Непрочная фиксация наконечника в инструменте

Для обеспечения исправной работы и предотвращения материального ущерба необходимо соблюдать следующее.

- Медицинский продукт периодически обрабатывать средствами и системами по уходу, как описано в инструкции по эксплуатации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Перед длительными перерывами в работе в соответствии с руководством необходимо выполнить операции по уходу изделия, очистить его, после чего хранить в сухих условиях.

Большой вращающий момент у микромотора может послужить причиной тяжелых ожогов.

- Регулярно проводите техническое обслуживание микромоторов.
- Не используйте поврежденные микромоторы.
- Не допускайте использования микромоторов не по назначению.

Указание

Корпус головки защищен специальными уплотнениями от проникновения полировальной пасты.

2.3 Принадлежности и сочетание с другими приборами

Использование неразрешенных принадлежностей или проведение недопустимых изменений изделия может привести к травмам.

- Используйте только разрешенные производителем принадлежности, которые совместимы с изделием.
- Используйте принадлежности, имеющие стандартные разъемы.
- Вносите в прибор только те изменения, которые разрешены производителем.

Отсутствие устройства управления для изменения скорости и направления вращения может привести к травмированию.

- Устройство управления для изменения скорости и направления вращения должно быть в наличии.
- Допускается комбинация только с допущенной фирмой KaVo стоматологической установкой.
- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации стоматологической установки.

2.4 Квалификация персонала

Использование изделия пользователем без специального медицинского образования может привести к травмированию пациента, пользователя или третьих лиц.

- Убедитесь, что пользователь прочитал и понял инструкцию по эксплуатации.
- Используйте изделие, только если пользователь имеет специальное медицинское образование.
- Соблюдайте предписания!

Неправильное применение изделия может привести к ожогам или травмам.

- Запрещается касаться мягких тканей головкой или крышкой инструмента!
- После лечения уложите медицинское изделие без инструмента должным образом в подставку.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2.5 Техническое обслуживание и ремонт

Ремонт и технические проверки должны выполняться только квалифицированными специалистами. На это уполномочен следующий персонал:

- технические специалисты представительств KaVo, прошедшие специальное обучение
- технические специалисты дистрибьюторов фирмы KaVo, прошедшие специальное обучение

При всех работах по техническому обслуживанию соблюдайте следующее.

- Техническое обслуживание и проверки должны выполняться в соответствии с предписаниями организации, эксплуатирующей медицинские изделия.
- По истечении гарантии ежегодно поручайте специалистам проверку системы фиксации инструментов.
- Компания KaVo рекомендует составить график технического обслуживания и согласно ему передавать изделие специализированному предприятию для очистки, проверки функционирования и выполнения других работ, необходимых для поддержания изделия в исправном состоянии. При составлении графика необходимо учитывать, насколько часто используется изделие.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание продукта



SMARTmatic PROPHY S31 (№ материала 1.011.6760)



SMARTmatic PROPHY S31 K (№ материала 1.011.6761)



SMARTmatic PROPHY S33 (№ материала 1.011.6800)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3.1 Целевое назначение — использование по назначению

Целевое назначение

Данное изделие

- предназначено только для использования в стоматологии. Любое использование не по назначению или изменение изделия не допускается и может представлять опасность. Медицинское изделие может использоваться в сочетании с полировочным инструментом в целях дополнительного лечения пародонтопатии с помощью полировки вращательными движениями.
- является медицинским изделием согласно действующему национальному законодательству.

Использование по назначению

Согласно этим положениям данное медицинское изделие разрешается использовать только опытным пользователям и только в описанных целях. При этом необходимо соблюдать:

- действующие правила охраны труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев
- данную инструкцию по эксплуатации

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправное оборудование
- использовать оборудование строго по назначению
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц
- не допускать заражения при пользовании изделием

3.2 Технические характеристики S31 и S31 K

Скорость вращения привода	макс. 20 000 мин$^{-1}$
Передаточное отношение	8:1
Рекомендуемая рабочая скорость вращения:	макс. 500–2500 мин$^{-1}$
Расход охлаждающего воздуха	5,5–9,5 норм. л/мин.

Указание
При эксплуатации изделия использовать правое вращение.
Держатель (шпиндель) для полировальных насадок Snap-On отвинчивается.

Применяются стоматологические полировальные насадки Screw-in для типов резьбы N1-72 UNF и N1-64 UNC или держатели Snap-On, соответствующие DIN EN ISO 13295, держатели типа 5.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Угловой наконечник S31 можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic и микромоторы с разъемом, соответствующим ISO 3964/ DIN 13940.

Угловой наконечник S31 K можно устанавливать на микромотор INTRA Motor 181K.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.3 Технические данные для S33

Скорость вращения привода	макс. 20 000 мин$^{-1}$
Передаточное отношение	8:1
Рекомендуемая рабочая скорость вращения:	макс. 500–2500 мин$^{-1}$

Скорость вращения привода преобразуется в осциллирующее перемещение величиной около 70 °.

Применяются стоматологические полировальные насадки Snap-On.

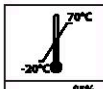
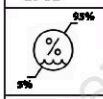
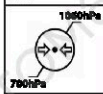
Угловой наконечник S33 можно устанавливать на все микромоторы INTRAmatic (LUX) и микромоторы с разъемом, соответствующим ISO 3964/ DIN 13940.

Указание
Держатель (шпиндель) для полировальных насадок Snap-On не отвинчивается.

3.4 Условия транспортировки и хранения

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Ввод в эксплуатацию после хранения в холодном помещении
Сбой функции.
- Сильно охлажденные изделия перед вводом в эксплуатацию необходимо довести до температуры от 20 до 25 °C (от 68 до 77 °F).

	Температура: от –20 до +70 °C (от –4 до +158 °F)
	Относительная влажность воздуха: от 5 до 95 %, без образования конденсата
	Атмосферное давление: от 700 до 1060 гПа (от 10 до 15 psi)
	Защищайте от воздействия влаги

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

4 Ввод в эксплуатацию и вывод из эксплуатации



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий

Опасность заражения врача и пациента.

- Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполняйте обработку изделия и принадлежностей.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.

Опасность инфицирования.

- Перед утилизацией обработайте изделие и принадлежности.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждения вследствие загрязненного и влажного охлаждающего воздуха

Загрязненный и влажный охлаждающий воздух может стать причиной неисправности.

- Необходимо обеспечить подачу сухого очищенного и не содержащего загрязнений охлаждающего воздуха в соответствии с требованиями EN ISO 7494-2.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Повреждение угловой насадки из-за распыления воздуха и воды.

Материальный ущерб

- Перед вводом в эксплуатацию деактивировать спрей-воздух и спрей-воду на стоматологической установке!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5 Эксплуатация

5.1 Установка изделия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отсоединение изделия во время лечения.

Неправильно зафиксированное медицинское изделие может отсоединиться от соединительного зажима двигателя и упасть.

- Перед каждым применением слегка потянуть за медицинское изделие для проверки надежности его фиксации на соединительном зажиме двигателя.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Снятие и установка угловой насадки при работающем электроприводе.

Повреждение патрона.

- Запрещается устанавливать и снимать угловую насадку при работающем электроприводе.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Приведение в действие педального выключателя во время установки и удаления медицинского изделия.

Повреждение изделия.

- Не надевать и не снимать медицинское изделие при нажатом педальном выключателе.

- Слегка смажьте уплотнительные кольца на переходнике микромотора средством KaVo Spray.



- Насадите изделие на переходник микромотора и зафиксируйте со щелчком.

- Потяните изделие, чтобы проверить надежность фиксации на переходнике.

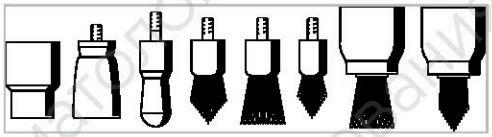
5.2 Снятие изделия

- Отцепить изделие от соединительного зажима двигателя путем легкого поворота и снять в направлении оси.

5.3 Установка резиновых колпачков или шлифовальных щеток

Указание

Для держателя (шпинделя) типа 5 использовать только резиновые чашечки и полировальные щетки, отвечающие стандарту DIN EN ISO 13295.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование не допущенных насадок.

Травмирование пациента или повреждение медицинского изделия.

- Соблюдать инструкцию по эксплуатации и использовать насадку по назначению.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Травмы из-за использования изношенных насадок.

Насадка может выпасть во время лечения и травмировать пациента.

- Запрещается использовать насадку с изношенной резьбой.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования насадкой.

Инфекция или порезы.

- Носить перчатки или напальчники.

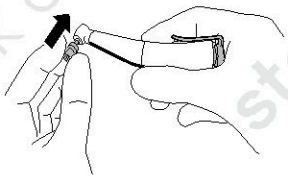


⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность получения ожогов из-за горячей головки инструмента.

Если колпачок для профилактических работ касается головки инструмента, последняя может нагреться вследствие трения. При перегреве инструмента могут быть получены ожоги в полости рта.

- Запрещается использовать колпачки для профилактических работ, прилегающие к головке инструмента.



- Зафиксируйте патрон углового наконечника с помощью прилагающегося зажима.
- Ввинтите или наденьте насадку на головку.
- Извлеките зажим.
- Проверьте, насколько прочно держится насадка.

5.4 Извлечение резиновых колпачков или шлифовальных щеток

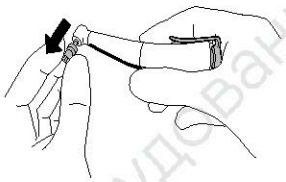


⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за вращающейся вставки.

Порезы.

- Не прикасайтесь к вращающейся вставке.
- После завершения обработки извлеките вставку из углового наконечника, чтобы предотвратить травмы и заражение при укладывании.



- Зафиксируйте патрон углового наконечника с помощью прилагающегося зажима.
- Отвинтите или снимите насадку с головки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Проверка и устранение неисправностей



⚠ ВНИМАНИЕ!

Отсутствие или повреждение уплотнительных колец.

Неисправности и преждевременный выход из строя.

- Убедиться в том, что все уплотнительные кольца имеются на переходнике и не повреждены.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Нагрев изделия.

Сжигание или повреждение изделия за счет перегрева.

- Ни в коем случае не работать при нерегулярном нагревании изделия.

- Медицинское изделие перегревается при нагрузке: выполните уход за изделием.
- При работе с перебоями/неровном вращении: выполните уход за изделием.
- Нет уплотнительного кольца на переходнике микромотора: замените уплотнительное кольцо.

См. также:

Инструкция по эксплуатации двигателя

6.1 Устранение неисправностей

6.1.1 Замена уплотнительных колец



⚠ ВНИМАНИЕ!

Опасность из-за неправильно ухода за уплотнительными кольцами.

Неполадки или полный выхода из строя медицинского изделия.

- Не использовать вазелин или другую консистентную смазку или масло.



Указание

Уплотнительные кольца на переходнике разрешается смазывать только ватным тампоном, смоченным средством KAVO Spray.

- Уплотнительное кольцо сжать пальцами, чтобы образовалась петля.
- Кольцо сместить вперед и снять.
- Новые уплотнительные кольца установить в канавки.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7 Этапы обработки согласно ISO 17664

7.1 Подготовка на месте применения



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.

Из-за зараженных медицинских изделий существует опасность инфицирования.

- Примите соответствующие меры по защите людей.

- Снимите полировальные насадки Screw-In или Snap-On с углового наконечника.
- Незамедлительно удалите остатки цемента, композитного материала или крови.
- Выполняйте обработку медицинского изделия сразу после его использования.
- Медицинское изделие следует доставлять на место обработки в сухом виде.
- Не помещайте в растворы и т. п.

7.2 Очистка

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Не производите обработку медицинского изделия в ультразвуковом приборе

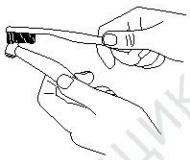
Неисправности и материальный ущерб.

- Очищайте только в термодезинфекторе или вручную.

7.2.1 Ручная наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- питьевая вода 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- щетка, например зубная щетка средней жесткости



- Выполните очистку щеткой под проточной питьевой водой.

7.2.2 Механическая наружная очистка



KaVo рекомендует применять термодезинфекторы фирмы Miele, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.

Квалификационные испытания проводились с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® MediClean и нейтрализующего средства neodisher® Z.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Сразу после машинной очистки/дезинфекции обработайте изделие средствами и системами для ухода, предлагаемыми фирмой KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.2.3 Ручная внутренняя очистка

Качественная ручная внутренняя очистка (устранение остаточного белка) возможна с применением KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray.

- Накройте медицинское изделие пакетом KaVo Cleanpac и наденьте его на соответствующий переходник для ухода. Нажмите распылитель аэрозоля 3 раза по 2 секунды. Снимите медицинское изделие с распыляющей насадки и оставьте на одну минуту, чтобы чистящее средство подействовало.
- Затем в течение 3–5 секунд промывайте средством KaVo DRYspray.

См. также:

Инструкция по применению KaVo CLEANspray/KaVo DRYspray

Указание

KaVo CLEANspray и KaVo DRYspray для внутренней очистки вручную поставляются только в следующих странах:

Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Португалия, Франция, Люксембург, Бельгия, Нидерланды, Великобритания, Дания, Швеция, Финляндия и Норвегия.

В других странах осуществляется только внутренняя машинная очистка с помощью термодезинфекторов согласно стандарту EN ISO 15883-1.

7.2.4 Механическая внутренняя очистка

KaVo рекомендует применять термодезинфекторы фирмы Miele, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.

Квалификационные испытания проводились с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® MediClean и нейтрализующего средства neodisher® Z.

- Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- Чтобы избежать повреждения продукта остатками жидкости, высушите продукт внутри и снаружи. Остатки жидкости внутри и снаружи удалите сжатым воздухом.
- Непосредственно после просушки смажьте продукт средством для ухода из системы для ухода KaVo.

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

Указание

Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.3 Дезинфекция

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неполная дезинфекция.

Опасность инфицирования

- KaVo рекомендует проводить заключительную дезинфекцию без упаковки в стерилизаторе, если без стерилизации не обеспечивается полная дезинфекция.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

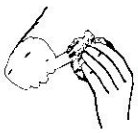
УВЕДОМЛЕНИЕ!

Использование емкости для дезинфекции или хлорсодержащего дезинфицирующего средства.

Неисправности и материальный ущерб.

- ▸ Не дезинфицировать изделие в дезинфицирующих лотках или с помощью хлорсодержащих дезинфицирующих средств.

7.3.1 Ручная наружная дезинфекция



На основании данных по совместимости материалов KaVo рекомендует к использованию следующие продукты. Производитель дезинфицирующего средства должен гарантировать микробиологическую эффективность и подтвердить ее документально.

- Mikrozid AF фирмы Schülke & Mayr (жидкость или салфетки)
- FD 322 фирмы Dürr
- CaviCide фирмы Metrex

Необходимые вспомогательные средства:
Салфетки для очистки изделия.

- ▸ Распылите дезинфицирующее средство на салфетку, протрите ею медицинское изделие и дайте средству подействовать согласно инструкции производителя дезинфицирующего средства.
- ▸ Соблюдайте инструкцию по использованию дезинфицирующего средства.

7.3.2 Ручная внутренняя дезинфекция

Эффективность ручной внутренней дезинфекции должна быть документально подтверждена производителем дезинфицирующего средства. Для изделий KaVo разрешается использовать только дезинфицирующие средства, допущенные KaVo с точки зрения совместимости материалов (например, WL-cid/фирма ALPRO).

- ▸ Сразу после проведения внутренней дезинфекции следует смазать медицинское изделие KaVo специальными средствами системы для ухода KaVo.

7.3.3 Механическая наружная и внутренняя дезинфекция



KaVo рекомендует применять термодезинфекторы фирмы Miele, соответствующие стандарту EN ISO 15883-1 и используемые с щелочными чистящими средствами.
Квалификационные испытания проводились с использованием программы VARIO-TD, чистящего средства neodisher® MediClean и нейтрализующего средства neodisher® Z.

- ▸ Настройки программы и применяемые чистящие и дезинфицирующие средства приведены в инструкции по эксплуатации термодезинфектора.
- ▸ Чтобы избежать повреждения продукта остатками жидкости, высушите продукт внутри и снаружи. Остатки жидкости внутри и снаружи удалите сжатым воздухом.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- Непосредственно после просушки смажьте продукт средством для ухода из системы для ухода KaVo.

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

Указание
Соблюдать инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.4 Сушка

Ручная сушка

- Обдуйте сжатым воздухом снаружи и продуйте изнутри, чтобы исчезли все капли воды.

Машинная сушка

Как правило, сушка является составной частью программы термодезинфектора.

- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации термодезинфектора.

7.5 Средства и системы для ухода — техническое обслуживание

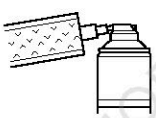
УВЕДОМЛЕНИЕ!
Техническое обслуживание и уход.
Сокращение срока службы изделия.
- Регулярно проводить требуемый уход!

Указание
Снимите насадку в целях выполнения ухода.

Указание
KaVo предоставляет гарантию безупречного функционирования изделий KaVo только при использовании средств ухода, указанных в списке принадлежностей, т. к. именно они проверены на пригодность для наших изделий при соответствующем применении.

7.5.1 Уход с помощью KaVo Spray

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- Снимите полировальные насадки Screw-In или Snap-On с углового наконечника.
- Наденьте на изделие пакет Cleanpac.
- Насадите изделие на канюлю и нажимайте на распылитель аэрозоля в течение одной секунды.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

7.5.2 Уход с помощью распылителя KaVo SPRAYrotor

Компания KaVo рекомендует в рамках обработки выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки и дезинфекции, а также перед каждой стерилизацией.



- Снимите полировальные насадки Screw-In или Snap-On с углового наконечника.
- Подсоедините изделие к подходящему переходнику распылителя KaVo SPRAYrotor и наденьте на него пакет Cleanpac.
- Выполните уход за изделием.

См. также:
Инструкция по эксплуатации KaVo SPRAYrotor

7.5.3 Уход с помощью KaVo QUATTROcare



Указание
QUATTROcare 2104/2104 A более не входит в комплект поставки.
Следующее изделие:
- QUATTROcare PLUS 2124 A

Прибор с давлением при расширении для внутренней очистки неорганических остатков и оптимального ухода
(нет квалифицированной внутренней чистки согласно требованиям Института им. Роберта Коха в Германии).



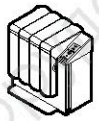
Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.

- Снимите полировальные насадки Screw-In или Snap-On с углового наконечника.
- Выполните уход за изделием.

См. также:
Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare 2104/2104A

7.5.4 Уход с помощью KaVo QUATTROcare PLUS

Прибор с давлением при расширении для внутренней очистки неорганических остатков и оптимального ухода
(нет квалифицированной внутренней чистки согласно требованиям Института им. Роберта Коха в Германии).
Компания KaVo рекомендует в рамках обработки для повторного использования выполнять уход за изделием после каждого применения, т. е. после каждой очистки, дезинфекции и перед каждой стерилизацией.



- Снимите полировальные насадки Screw-In или Snap-On с углового наконечника.
- Выполните уход за изделием с помощью QUATTROcare PLUS.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

См. также:

Инструкция по эксплуатации KaVo QUATTROcare PLUS

7.6 Упаковка

Указание

Стерилизационный пакет должен быть достаточно большим для насадки, чтобы упаковка не находилась под механическим натяжением.

Стерилизационная упаковка должна соответствовать существующим нормам качества и применения и быть пригодной для процедуры стерилизации!

- Заварите каждое медицинское изделие в отдельную стерильную упаковку.

7.7 Стерилизация

Стерилизация в паровом стерилизаторе (автоклаве) согласно EN 13060/ISO 17665-1

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Техническое обслуживание и уход.

Сокращение срока службы изделия.

- Перед каждым циклом стерилизации выполнять уход за медицинским изделием при помощи средств для ухода KaVo.

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Контактная коррозия из-за влаги

Повреждения изделия.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте изделие из стерилизатора!



Медицинское изделие KaVo имеет термостойкость до макс. 138 °C (280,4 °F).

Вы можете выбрать подходящую процедуру стерилизации из представленных ниже (в зависимости от имеющегося в наличии автоклава).

- Автоклав с системой трехэтапного форвакуума
  - не менее 3 мин при 134 °C –1/+4 °C (273 °F –1,6/+7,4 °F)
- Автоклав с гравитационной системой
  - не менее 10 мин при 134 °C –1/+4 °C (273 °F –1,6/+7,4 °F)
- Применять согласно инструкции по эксплуатации.

7.8 Хранение

Подготовленные продукты должны храниться защищенными от пыли в сухом темном прохладном помещении, где как можно меньше микроорганизмов.

Указание

Соблюдайте срок годности стерильного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8 Вспомогательные средства

Поставляются через специализированную торговую сеть.

Сокращенное наименование материала	№ материала
Подставка для инструмента 2151	0.411.9501
Пакеты Cleanpac, 10 штук	0.411.9691
Прокладки из целлюлозного волокна, 100 штук	0.411.9862
Зажим	1.004.0596
Распылительная головка INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Муфта ухода INTRA	1.009.6143
Шпиндель	0.549.0602

Сокращенное наименование материала	№ материала
Адаптер INTRAmatic (CLEANspray и DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9 Гарантийные обязательства

Для данного медицинского изделия KaVo действуют следующие гарантийные условия.

Компания KaVo гарантирует конечному пользователю безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня выставления счета при соблюдении следующих условий: При подаче обоснованной рекламации компания KaVo обеспечивает бесплатный ремонт или замену. Иные претензии любого рода, в частности по возмещению убытков, не рассматриваются. В случае задержек в поставках, грубой небрежности или злонамеренного умысла данное положение действительно лишь в том объеме, в котором оно не противоречит предписаниям действующего законодательства, подлежащим обязательному соблюдению.
Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, которые возникли или могут возникнуть в результате естественного износа, ненадлежащего обращения, ненадлежащей очистки, ухода или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно руководствам по применению и другим руководствам фирмы KaVo. Гарантия не распространяется на лампы, световоды из стекла или стекловолокна, изделия из стекла и резины, а также на стойкость цвета деталей из пластмасс.
Любая ответственность исключена, если дефекты или их последствия являются результатом модификации изделия клиентом или третьими лицами без соответствующих полномочий от компании KaVo.
Гарантийное обслуживание изделия возможно только при предоставлении документа, подтверждающего его покупку: копии счета или накладной. В документах должна быть четко указана торговая организация, дата продажи, тип и серийный номер изделия.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.012.7203 · Fk · 20180219 - 3 · ru

Представительство в России :
ООО «КаВо Дентал Руссланд»,
195112, Россия, г. Санкт-Петербург, Малоохтинский пр.,
д. 64, литера В, помещение 26Н.
Тел.: +7 (812) 324-42-12, факс: +7 (812) 324-20-53;
Рекламации направлять по адресу:
E-mail: kavo@kavodental.ru
www.kavodental.ru

Сервисная служба KaVo в Санкт-Петербурге :
Тел.: +7 (812) 324-13-61, факс: +7 (812) 324-20-80;
E-mail: Service.russia@kavo.com

KAVO
Dental Excellence

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Отдел продаж:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
Тел.: +49 7351 56-0
Факс: +49 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

ПК04

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ